

## CONTRACT ADDENDUM

### Old Chelsea Picnic Area New Pedestrian Bridge and Trail

Tender file no. NG274

August 21, 2014

#### ADDENDUM No. 4

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

1. The *Invitation to Tender & Acceptance Form* is revised. Please use the **Rev 1** version attached.

#### 2. QUESTIONS / ANSWERS

- Q1 Can you tell me the approximate weight of the bridge?
- A1 Approx. 17,200 pounds
- Q2 In the client's unit price table, can you confirm that for Item no. 31 unit of measure should be M2 and not M3?
- A2 Correction, m2.
- Q3 In the client's unit price table, can you clarify exactly what the 33 m3 relates to in Item no.e 35
- A3 Correction, approximate linear meters (m), not m3.
- Q4 Would it be possible to receive the list of subcontractors who participated in the non-mandatory site visit?
- A4 Yes. Please see attachment.

## ADDENDA AU CONTRAT

### Nouveau pont piétonnier et sentier – Aire de pique-nique Old Chelsea

Dossier de soumission no. NG274

Le 21 août 2014

#### ADDENDA no. 4

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Le *Formulaire de soumission et d'acceptation* est révisé. Veuillez utiliser la version **Rev 1** ci-jointe

#### 2. QUESTIONS / RÉPONSES

- Q1 Pouvez-vous me dire le poids approximatif du pont?
- R1 Approx. 17,200 livres
- Q2 Dans le bordereau du client, peux-tu me confirmer que pour l'article 31 l'unité de mesure devrait être M2 et pas M3?
- A2 Correction, m2.
- Q3 Dans le Bordereau du client, est-ce que vous pouvez clarifier quoi au juste le 33 M3 représente pour l'article 35?
- A3 Correction, mètres linéaires approximatifs (m), pas m3.
- Q4 Est-ce que ça serait possible de recevoir la liste des sous-traitants qui ont participé à la visite de chantier non obligatoire?
- R4 Oui. Voir la pièce jointe.

**Old Chelsea Picnic Area New Pedestrian  
Bridge and Trail**

**Tender file no. NG274**

**ADDENDUM No. 4**

Q5 In the specification section "Prefabricated Steel bridge" design for live load is 4.0 kPa which translates to 84 lbs / sf. This amount seems very little for a pedestrian bridge. Please clarify?

A5 Use 4.0kPa.

**Nouveau pont piétonnier et sentier – Aire  
de pique-nique Old Chelsea**

**Dossier de soumission no. NG274**

**ADDENDA no. 4**

Q5 Dans la section du devis «Pont en acier Préfabriqué », la charge vivante pour conception est de 4.0 KPa qui se traduit à 84 lbs/pd2. Ce montant semble très peu pour une passerelle. SVP clarifier?

R5 Utilisez 4.0kPa

Nicole Galipeau *NGalipeau*  
Senior Contract Officer | Agent principal aux contrats  
Procurement Services | Services de l'approvisionnement

<b>RETURN TENDERS TO:</b> National Capital Commission 40 Elgin Street, 3rd Floor, Service Centre Ottawa, ON K1P 1C7	<b>NCC Tender Number</b>  <b>NG274</b>
	<b>NCC Contract Number</b>
<b>TENDER CLOSING DATE AND TIME:</b> August 28, 2014 at 3:00 p.m., Ottawa time	
<b>DESCRIPTION OF WORK:</b> OLD CHELSEA PICNIC AREA NEW PEDESTRIAN BRIDGE AND TRAIL	

**1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER**

**Name:** \_\_\_\_\_  
**Address:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Telephone number:** \_\_\_\_\_ **Fax number:** \_\_\_\_\_  
**E-mail address:** \_\_\_\_\_

**2. THE OFFER**

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ \_\_\_\_\_  
 GST-QST 14.975% \$ \_\_\_\_\_  
**TOTAL \$** \_\_\_\_\_

**3. TENDER VALIDITY PERIOD**

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

**4. CONTRACT DOCUMENTS**

1. The following are the contract documents:

- (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
- (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
- (c) Drawings and Specifications;
- (d) General Conditions (GC1 to GC10);
- (e) Supplementary Conditions, if any;
- (f) Insurance Terms;
- (g) Occupational Health and Safety Requirements;
- (h) Addenda
- (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
- (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
- (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
- (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number	NG274
-------------------	-------

NCC Contract Number
---------------------

**5. APPENDICES**

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

**6. ACCEPTANCE AND CONTRACT**

Upon acceptance of the Contractor's offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

**7. CONSTRUCTION TIME**

The Contractor shall perform and complete the Work within 12 weeks / days from the date of notification of acceptance of the offer.

**8. UNIT PRICE TABLE**

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit and the Estimated Total Price must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

**UNIT PRICE TABLE**

**Note:** Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

Item No.	Description	UoM	Estimated	Unit Price	Amount
<b>PEDESTRIAN BRIDGE:</b>					
1	Mobilization, sitework and demobilization	lump sum			
2	Environmental protection and remediation	lump sum			
3	Remove lower section of timber stairs at south	lump sum			
4	Earth excavation for structure	m <sup>3</sup>			
5	Coffer Dams	lump sum			
6	Dewatering	lump sum			
7	Rock excavation for structure	m <sup>3</sup>			
8	Install rock dowels	each			
9	Place mud levelling slab	lump sum			
10	Place concrete in footings	m <sup>3</sup>			
11	Place concrete in abutment walls	m <sup>3</sup>			
12	Place concrete in wing walls	m <sup>3</sup>			
13	Reinforcing steel	tonne			
14	Granular backfill to structures (MG-20)	tonne			
15	Place river stone at abutments and wing walls	m <sup>3</sup>			
16	Supply and install pre-fabricated pedestrian bridge	lump sum			
17	Reinstate timber stairs at south-west	lump sum			
18	Install steel pedestrian rail at south-west	lump sum			
19	Construct path north-east	lump sum			
20	Construct retaining wall and rail on north-east path	lump sum			
21	Construct stairs north-east	lump sum			
22	Install Interpretation products and signage	lump sum			
23	Top soil and hydraulic seeding	m <sup>2</sup>			
24	Plantings	lump sum			
<b>Sub-total (excl. taxes)</b>					<b>(A)</b>

Item No.	Description	UoM	Estimated	Unit Price	Amount
<b>TRAIL:</b> Note: The quantities indicated are approximative only. The Contractor must verify all quantities on site.					
<b>SITE PREPARATION</b>					
25	Mobilisation	lump sum			
26	Erosion and sediment control	lump sum			
27	Tree and shrub protection	lump sum			
28	Clearing and grubbing	lump sum			
<b>Zone 1</b>					
29	Class B Fill material	m <sup>3</sup>	17		
30	Topsoil and finished grading	m <sup>3</sup>	4.5		
31	Hydraulic seeding	m <sup>3</sup> m2	30		
<b>Zone 2</b>					
32	Granular base MG20	m <sup>3</sup>	12		
33	Granite stone dust mix	m <sup>3</sup>	6		
34	Regrading of forest litter	lump sum			
<b>Zone 3</b>					
35	Staircase on concrete piers with handrails	m3 m	33		
36	Stair landing on concrete footings	unit	5		
37	Concrete bottom stair landing	lump sum			
38	Large boulder	unit	3		
<b>Zone 4</b>					
39	Shrub plantings, potted, large caliber	unit	36		
<b>Zone 5</b>					
40	Armour stone wall	m3	13		
41	Handrail - in ground installation	m3	16		
<b>Zone 6</b>					
42	Trail obstruction	lump sum			
43	Shrub plantings, potted, small caliber	unit	80		
44	Multicavities plantings	trays	6		
<b>Sub-total (excl. taxes)</b>					<b>(B)</b>
<b>Total Estimated Amount (A + B)</b>					

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price: \_\_\_\_\_ (Bidder to enter number of addenda issued, if any).

NCC Tender Number NG274

NCC Contract Number

**11. TENDER SECURITY**

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

\_\_\_\_\_  
Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder  
(please print or type)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

\_\_\_\_\_  
Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC  
(please print or type)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**INVOICING**

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable  
National Capital Commission  
202-40 Elgin Street  
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

<b>RETOURNER LES SOUMISSIONS À :</b> Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, 3 <sup>e</sup> étage, Centre de service Ottawa, ON K1P 1C7	<b>Numéro de soumission de la CCN</b> <b>NG274</b>
	<b>Numéro du contrat de la CCN</b>
<b>DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :</b> Le 28 août 2014 à 15 h, heure d'Ottawa	
<b>DESCRIPTION DES TRAVAUX :</b> AIRE DE PIQUE-NIQUE OLD CHELSEA – NOUVEAU PONT PIÉTONNIER ET SENTIER	

**1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

**Nom :** \_\_\_\_\_  
**Adresse :** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**N<sup>o</sup> de téléphone :** \_\_\_\_\_ **N<sup>o</sup> de télécopieur :** \_\_\_\_\_  
**Adresse courriel :** \_\_\_\_\_

**2. OFFRE**

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ \_\_\_\_\_  
 TPS-TVQ 14.975% \$ \_\_\_\_\_  
**TOTAL \$** \_\_\_\_\_

**3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

**4. DOCUMENTS DU CONTRAT**

1. Les documents suivants constituent le contrat:
  - (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
  - (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
  - (c) Plans et devis;
  - (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
  - (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
  - (f) Conditions d'assurance;
  - (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
  - (h) Addenda;
  - (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
  - (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
  - (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
  - (l) Exigences de Sécurité.
2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.



Numéro de soumission de la CCN

Numéro du contrat de la CCN

**5. APPENDICES**

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

**6. ACCEPTATION ET CONTRAT**

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

**7. DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les 12 semaines / jours à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

**8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

**Note :** Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Art. No.	Description	UdM	Quantité Estimée	Prix unitaire	Montant
<b>PONT PIÉTONNIER:</b>					
1	Mobilisation, organisation du chantier et démobilitation	forfaitaire	-	-	
2	Protection et assainissement de l'environnement	forfaitaire	-	-	
3	Enlever une section d'escalier et garde corps en bois à la culée sud-ouest	forfaitaire	-	-	
4	Excavation pour la structure	m <sup>3</sup>			
5	Batardeaux	forfaitaire	-	-	
6	Assèchement	forfaitaire	-	-	
7	Excavation de roc pour la structure	m <sup>3</sup>			
8	Installer les goujons dans le roc	unité			
9	Dalle de nivellement	forfaitaire	-	-	
10	Placer le béton dans la semelle	m <sup>3</sup>			
11	Placer le béton dans les culées	m <sup>3</sup>			
12	Placer le béton dans les murs en aile	m <sup>3</sup>			
13	Acier d'armature	tonne			
14	Remblai granulaire pour la structure (MG-20)	tonne			
15	Pierres de rivière nettes	m <sup>3</sup>			
16	Fournir et installer le pont pour piétons préfabriqué	forfaitaire	-	-	
17	Rétablir les escaliers et garde corps en bois au sud-ouest de la culée	forfaitaire	-	-	
18	Installer le garde-corps en acier pour piéton	forfaitaire	-	-	
19	Construction de sentier au nord-est	forfaitaire	-	-	
20	Construction de mur de soutènement et garde corps au nord-est du sentier	forfaitaire	-	-	
21	Construction d'escalier au nord-est	forfaitaire	-	-	
22	Installation des produit d'interprétation et panneau de signalisation	forfaitaire	-	-	
23	Terre végétale et semences hydraulique	m <sup>2</sup>			
24	Plantation	forfaitaire	-	-	
<b>Total partiel (excl. taxes)</b>					(A)

Art. No.	Description	UdM	Quantité Estimée	Prix unitaire	Montant
<b>SENTIER:</b> Note: Les quantités au bordereau indiquent des quantités approximatives seulement. L'Entrepreneur doit valider les quantités en fonction du site.					
25	Mobilisation	forfaitaire	-	-	
26	Contrôle de l'érosion et des sédiments	forfaitaire	-	-	
27	Protection des arbres et de la végétation existante	forfaitaire	-	-	
28	Déboisement et essouchement	forfaitaire	-	-	
<b>Zone 1</b>					
29	Remblai Classe B	m <sup>3</sup>	17		
30	Terreau et nivellement de finition	m <sup>3</sup>	4.5		
31	Ensemencement hydraulique	m <sup>3</sup> m <sup>2</sup>	30		
<b>Zone 2</b>					
32	Base granulaire MG20	m <sup>3</sup>	12		
33	Mélange de poussière granitique	m <sup>3</sup>	6		
34	Ragréage du couvert de sol forestier	forfaitaire	-	-	
<b>Zone 3</b>					
35	Escalier sur pilotis avec main courante	m <sup>3</sup> m	33		
36	Palier d'escalier sur bases de béton	unité	5		
37	Palier inférieur de l'escalier en béton	forfaitaire	-	-	
38	Pierre naturelle arrondie	unité	3		
<b>Zone 4</b>					
39	Plantation d'arbustes gros calibre en pots	unité	36		
<b>Zone 5</b>					
40	Mur de soutènement en pierre	m <sup>3</sup>	13		
41	Garde-corps - ancrage au sol	m <sup>3</sup>	16		
<b>Zone 6</b>					
42	Obstacles physiques	forfaitaire	-	-	
43	Plantation d'arbustes petit calibre en pots	unité	80		
44	Plantation de multicavités	plateaux	6		
<b>Total partiel (excl. taxes)</b>					(B)
<b>Montant estimatif total (A+B)</b>					

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.

10. Nous accusons réception des addenda suivants et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat:

\_\_\_\_\_ (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).

Numéro de soumission de la CCN

Numéro du contrat de la CCN

**11. GARANTIE DE SOUMISSION**

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire  
(en lettres moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN  
(en lettre moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**FACTURATION**

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

**Comptes Payables**  
**Commission de la capitale nationale**  
**40 rue Elgin, pièce 202**  
**Ottawa, ON K1P 1C7**

Ou par courriel à l'adresse suivante: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.

**Pre-tender site visit / Visite d'avant soumission**  
**List of Contractors / Liste des contractants**

**Project title / Titre du projet:** Old Chelsea Picnic Area New Pedestrian Bridge and Trail

**Date:** 15 Aout 2014  
**Project / projet - DC #** NG274

**General contractors / Entrepreneurs Généraux**

NAME / NOM	COMPANY /COMPAGNIE	TEL. #	E mail
MARLY MURRAY	CONSTRUCTION GUILD ASS	819-777-3828	ESTIMATEUR@TMMURRAYMURRAY.CA
Robert Villeneuve	Carbo Construction	418 906 7275	Robert.Villeneuve@carbo.ca
RICHARD GOULOT	EXCEL CONTRACTANT	819-431-3935	RGOULOT@EXCELCONTRACTANT.CA
Robt Therrien	D/R maintenance	819 643 9273	Robt@drmaintenance.ca
Rogers Marcel	ENVAUT ÉFils	819-669-3619	ENVAUT@EFILS.COM @ROGERS.COM

**Subcontractors / Sous-traitants:**

NAME / NOM	COMPANY /COMPAGNIE	TEL. #	Email

**NCC Representatives / Représentants de la CCN**

NAME / NOM	BRANCH /DÉPARTEMENT	TEL. #	Email